Istra bike

CESTOVNA BICIKLISTIČKA KARTA
MAPPA CICLISTICA STRADALE
RENNRADKARTE
ROADBIKE MAP

ROVINJ - ROVIGNO
VRSAR - ORSERA
BALE - VALLE
SVETVINČENAT
KANFANAR

MJERILO | SCALA | MASSSTAB | SCALE 1:80000

1000 m 2000 m 3000 m 4000 m 5000 m

Kartografski podaci | Dati cartografici | Kartographische Daten | Map data
OpenStreetMap contributors, www.osm.org

Projekcija | Proiezione | Projektion | Projection
EPSG:3857 - WGS84 Web Mercator

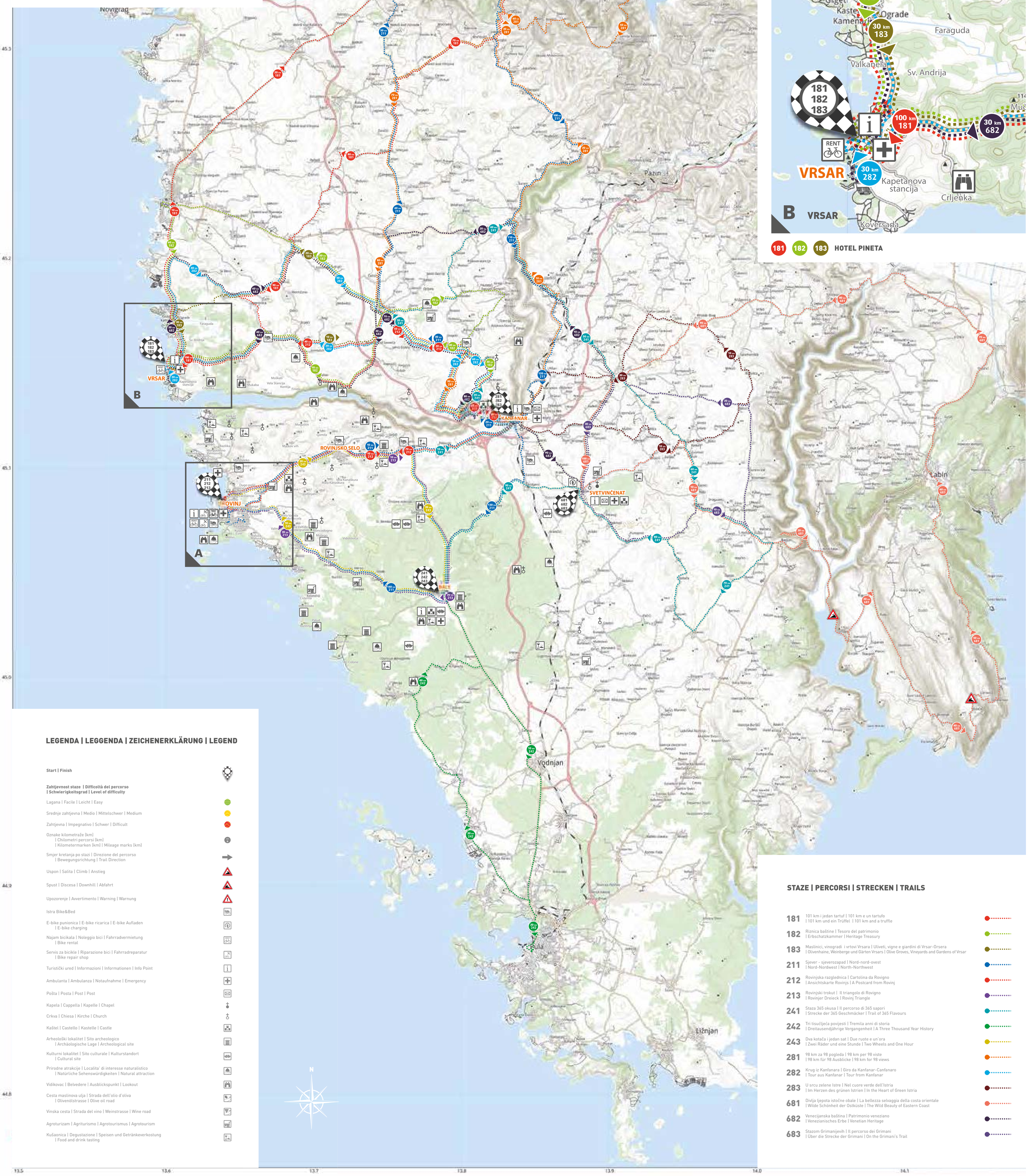
Visinski izvor | Fonte di elevazione | Höhenquelle | Elevations source
SRTM ~30m

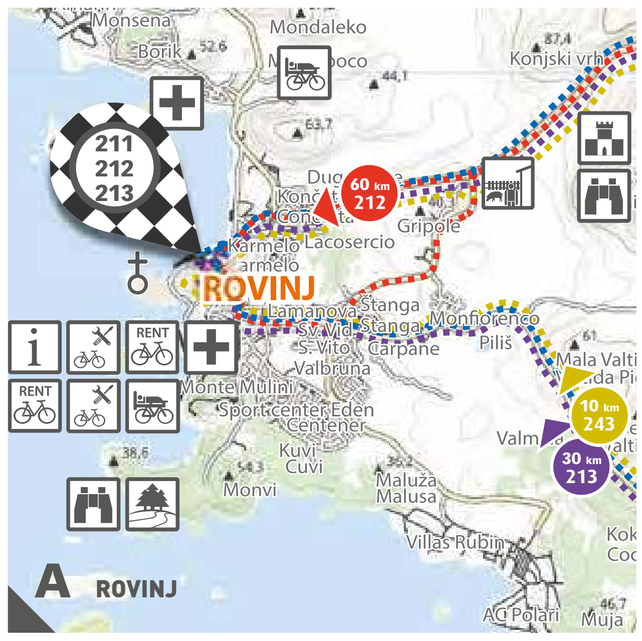
Visine u metrima | Elevazioni in metri | Höhen in Meter | Elevetions in meters

Ekvidistancija 10m | Equidistanza di 10 m | Höhenunterschied 10 m | Contours at 10m interval

Slojnice su ekstrapolirane iz mreže točaka svakih 30 m te predstavljaju oblik terena, a ne točne visine. | Le curve di livello vengono estrapolate da una griglia di punti su ogni 30 m e rappresentano la forma del terreno e non altezze precise. | Die Schichten werden alle 30 m aus einem Punktgitternetz herabgeleitet und repräsentieren eine Geländeform, nicht eine exakte Höhe. | Contours are extrapolated from 30m point grid and represent terain shape and not exact heights.

Kartografija | Cartografia | Kartografie | Cartography
Hrvoje Bogner





211 212 213 **PARKING VALDIBORA (ROVINJ CENTER)**

181 182 183 **HOTEL PINETA**

LEGENDA | LEGGENDA | ZEICHENERKLÄRUNG | LEGEND

Start | Finish

Zahtjevnost staze | Difficoltà del percorso | Schwierigkeitsgrad | Level of difficulty

Lagana | Facile | Leicht | Easy

Srednje zahtjevna | Medio | Mittelschwer | Medium

Zahtjevna | Impegnativo | Schwer | Difficult

Oznake kilometraže (km) | Chilometri percorsi (km) | Kilometermarken (km) | Mileage marks (km)

Smjer kretanja po stazi | Direzione del percorso | Bewegungsrichtung | Trail Direction

Uspon | Salita | Climb | Anstieg

Spust | Discesa | Downhill | Abfahrt

Upozorenje | Avvertimento | Warning | Warnung

Istra Bike&Bed

E-bike punionica | E-bike ricarica | E-bike Aufladen | E-bike charging

Najam bicikala | Noleggio bici | Fahrradvermietung | Bike rental

Servis za bicikle | Riparazione bici | Fahrradreparatur | Bike repair shop

Turistički ured | Informazioni | Informationen | Info Point

Ambulanta | Ambulanza | Notaufnahme | Emergency

Pošta | Posta | Post | Post

Kapela | Cappella | Kapelle | Chapel

Crkva | Chiesa | Kirche | Church

Kaštel | Castello | Kastelle | Castle

Arheološki lokalitet | Sito archeologico | Archäologische Lage | Archeological site

Kulturni lokalitet | Sito culturale | Kulturstandort | Cultural site

Prirodne atrakcije | Localita' di interesse naturalistico | Natürliche Sehenswürdigkeiten | Natural attraction

Vidikovac | Belvedere | Ausblickspunkt | Lookout

Cesta maslinova ulja | Strada dell'olio d'oliva | Olivenölstrasse | Olive oil road

Vinska cesta | Strada del vino | Weinstrasse | Wine road

Agroturizam | Agriturismo | Agrotourismus | Agrotourism

Kušaonica | Degustazione | Speisen und Getränkeverkostung | Food and drink tasting

STAZE | PERCORSI | STRECKEN | TRAILS

181	101 km i jedan tartuf | 101 km e un tartufo | 101 km und ein Trüffel | 101 km and a truffle
182	Riznica baština | Tesoro del patrimonio | Erbschatzkammer | Heritage Treasury
183	Maslinici, vinogradi i vrtovi Vrsara | Uliveti, vigne e giardini di Vrsar-Orsera | Olivenhaine, Weinberge und Gärten Vrsars | Olive Groves, Vineyards and Gardens of Vrsar
211	Sjever - sjeverozapad | Nord-nord-ovest | Nord-Nordwest | North-Northwest
212	Rovinjska razglednica | Cartolina da Rovigno | Ansichtskarte Rovinjs | A Postcard from Rovinj
213	Rovinjski trokut | Il triangolo di Rovigno | Rovinjer Dreieck | Rovinj Triangle
241	Staza 365 okusa | Il percorso di 365 sapori | Strecke der 365 Geschmäcker | Trail of 365 Flavours
242	Tri tisućljeća povijesti | Tremila anni di storia | Dreitausendjährige Vergangenheit | A Three Thousand Year History
243	Dva kotača i jedan sat | Due ruote e un'ora | Zwei Räder und eine Stunde | Two Wheels and One Hour
281	98 km za 98 pogleda | 98 km per 98 viste | 98 km für 98 Ausblicke | 98 km for 98 views
282	Krug iz Kanfanara | Giro da Kanfanar-Canfanaro | Tour aus Kanfanar | Tour from Kanfanar
283	U srcu zelene Istre | Nel cuore verde dell'Istria | Im Herzen des grünen Istrien | In the Heart of Green Istria
681	Divlja ljepota istočne obale | La bellezza selvaggia della costa orientale | Wilde Schönheit der Ostküste | The Wild Beauty of Eastern Coast
682	Venecijanska baština | Patrimonio veneziano | Venezianisches Erbe | Venetian Heritage
683	Stazom Grimanijevih | Il percorso dei Grimani | Über die Strecke der Grimani | On the Grimani's Trail

181

101 KM I JEDAN TARTUF
101 KM E UN TARTUFO
101 KM UND EIN TRÜFFEL
101 KM AND A TRUFFLE

VRSAR (HOTEL PINETA) · FUNTANA · POREČ · GEDIĆI · LABINCI · VIŽNADA · BUJEE ZEMLJE · STANICA · GROŽNJAN · MEŠTRI · ŠTERNA · OPRTALJ · LIVADE · MOTOVUN · KAROJBA · ŽTUTI · RADOVANI · PRŠURIĆI · ŽBANDAJ · RADMANI · JASENICA · FLENGI · VRSAR (CENTAR) · **VRSAR (HOTEL PINETA)**

Vrsar (hotel Pineta)	
101 km	1.195 m
101 km	0 km
4:30 h	
cestovna	/ roadbike
NAJNIŽI USPON | SALITA PIÙ LUNGA LÄNGSTER ANSTIEG | LONGEST CLIMB	Ponte Porton - Stanica (Grožnjan), 4,8 km, 6% avg.14% max
NAJVIŠI SPUST | DISCESA PIÙ LUNGA LÄNGSTE ABFAHRT | LONGEST DOWNHILL	Oprtalj-Livade, 5,3 km, 6% avg. 9% max

IZDVAJAMO | LUOGHI DA VISITARE | HÖHEPUNKTE | HIGHLIGHTS

- **Vrsar** · Župna crkva sv. Martina | Parish Church of St. Martin
- **Višnada** · Središnji trg i tlorisna ljestvenica | Tlorisna ljestvenica | Central town square and cistern from 1792
- **Grožnjan** · grad umjetnika | town of artists

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Staze je prilično zahtjevna i zbog dužine od 101 kilometra kao i zbog uspona koje najuzetno ima. Na 34. kilometru zapoljmje onaj prema Grožnjanu dužine 5 kilometara. Prosječnih 1,5 km uspona je izuzetno strmo, a u nekim dijelovima nagib prelazi 14% pa je potrebno imati laganje prijenose, najmanje 36x28. Posebno paljivi budite od 53. kilometra staze jer tada počinje spust koji iz Oprtlja vodi prema Livadama. Budite oprezni u serpentinama i obavezno prilagodite brzinu. Na nuti između 60. i 71. kilometra cesta se stepenasto uspinje, ali nema ekstremnih nagiba. Na tom se dijelu ruta nalazi i magični Motovun. Visinska razlika staze iznosi 1.195 metara. Najviša točka nalazi se na 368 metara nadmorske visine, najniža na 2 metara. Za svladavanje ove staze bit će vam potrebna oko 4 i pol sata.

ZAKARTTERISTICE TECHNICHE

Il percorso è può tutto impegnativo anche per la sua lunghezza di 101 km e le sue salite. Al chilometro 34 inizia la salita per Grisignana, lunga 5 km. Gli ultimi 1,5 km di salita sono eccezionalmente ripidi, con una pendenza che in alcuni tratti supera il 14%, perciò sono richiesti rapporti di almeno 36x28. Dovete prestare particolare attenzione al chilometro 53, dove inizia la discesa che porta da Oprtalj/Portole verso Livade/Levade. Siate attenti nelle serpentine e assicuratevi di regolare la velocità. Tra il chilometro 60 e il 71, la strada sale in maniera ripida ma non presenta pendenze estreme. Su questa parte del percorso si trova anche la magica Montona. Il dislivello del percorso è di 1.195 metri. Il punto più alto è a 368 metri s.l.m., il più basso a 2 metri. Vi servranno circa 4 ore e mezza per completare il percorso.

TECHNISCHE CHARACTERISTIKEN

Die Rennradstrecke ist ziemlich anspruchsvoll, sowohl aufgrund ihrer Länge von 101 Kilometer, als auch aufgrund der Anstiege auf welche wir stoßen. Auf dem 34. Kilometer beginnt jener Richtung Grožnjan mit einer Länge von 5 Kilometer. Die letzten 1,5 km des Anstiegs sind ausgesprochen steil, und an einigen Stellen übersteigt die Neigung 14%, daher ist es notwendig leichtere Übertragungen zu haben, mindestens 36x28. Seien Sie beim 53. Kilometer besonders vorsichtig, denn dort beginnt die Abfahrt welche auch nach Oprtalj/Portole und Livade führt. Seien Sie in den Serpentinen vorsichtig und passen Sie unbedingt Ihre Geschwindigkeit an. Auf der Route zwischen dem 60. und 71. Kilometer steigt die Straße allmählich an, aber es gibt keine extremen Steigungen. Auf diesem Teil der Route befindet sich auch das magische Motovun. Der Höhenunterschied beträgt 1.195 Meter. Der höchste Punkt befindet sich auf 368 Meter Meereshöhe, der tiefste auf 2 Meter. Für die Bewältigung dieser Strecke werden Sie etwa viereinhalb Stunden benötigen.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

The trail is rather demanding both for its length of 101 kilometres and for the climbs you encounter. At the 34th kilometre you will find yourself in front of a 5 kilometre long climb leading to Grožnjan. The last 1.5 km is extremely steep, and in some parts the incline exceeds 14% so it is necessary to adjust your gear ratio to at least 36x28. You should be particularly careful from kilometre 53 as this is where the downhill leading from Oprtalj to Livade starts. Be careful when riding along the serpentines and make sure you adjust your speed. Between 60th and 71st kilometre of the trail, the road gradually climbs, but without extreme slopes. This part of the trail reveals the charming Motovun. The altitude difference is 1.195 metres, with the highest point being at 368 metres above sea level, and the lowest at 2 metres above sea level. You will need approximately 4 and half hours to cross this trail.

182

RIZNICA BAŠTINE
TESORO DEL PATRIMONIO
ERBSCHATZKAMMER
HERITAGE TREASURY

VRSAR (HOTEL PINETA) · FLENGI · KLOŠTAR · SVETI LOVREČ · HRVATINI · DRAGUZETI · BARAT · MRGANI · SVETI LOVREČ · POREČ (CENTAR) · FUNTANA · **VRSAR (HOTEL PINETA)**

Vrsar (hotel Pineta)	
67,7 km	780 m
67,7 km	0 km
3 h	
cestovna	/ roadbike
NAJNIŽI USPON | SALITA PIÙ LUNGA LÄNGSTER ANSTIEG | LONGEST CLIMB	Sveti Lovreč - 6,56 km, 2,6 % max
NAJVIŠI SPUST | DISCESA PIÙ LUNGA LÄNGSTE ABFAHRT | LONGEST DOWNHILL	Sveti Lovreč-Poreč - 13,15km, -1,4 % max

IZDVAJAMO | LUOGHI DA VISITARE | HÖHEPUNKTE | HIGHLIGHTS

- **Jurać** · Crkva svete Margarete | Church of St. Margaret
- Samostan svetog Mihovila | Monastery of St. Michael
- **Vrsar** · grad/ kuća je dvojci poljeta svjetlaj zavodnik Giacomo Casanova | town visited twice by world seducer Giacomo Casanova
- **Dugrad** · grad pokošen kugom | Town devastated by plague

TECHNICHE KARAKTERISTIKE

Kontinuirano najteži dio staze nalazi se u dijelu prva tri kilometra itinerara, odnosno na izlasku iz Vrsara, te na kraju staze, pri povratku u grad, pred sam ulazak u Vrsar. Ostatak rute u dužini od 33,6 kilometara pružat lagano valovitim predjelima, a za njihovo svladavanje nisu potrebni nikakvi posebni prijenosi na biciklima. Staza će "pokoriti" i oni koji se rijetko voze biciklima ili nisu posebno pripremljeni. Ukupna visinska razlika iznosi 250 metara, s najvišom točkom smještenom na 199 metara te najnižom na metar nadmorske visine. Ovu, u cijelosti asfaltiranu dionicu, možete prijeći uz ugodnu vožnju u trajanju od jednog sata i 30 minuta.

ZAKARTTERISTICE TECHNICHE

La parte più difficile del percorso, per quanto riguarda la configurazione del terreno, è nei primi tre chilometri iniziali, cioè all'uscita da Orsera, e alla fine, tornando in città, prima di entrare a Orsera. Il resto dei 33,6 km si sviluppa su tratti leggermente ondulati, ma non sono necessari rapporti speciali per completarlo. Il percorso sarà conquistato anche da chi va raramente in bicicletta o non è ben preparato. Il dislivello totale è di 250 metri, con il punto più alto situato a 199 metri s.l.m. e il più basso a 1 metro s.l.m. Questa sezione interamente asfaltata può essere completata con un ritmo piacevole in 1 ora e 30 minuti.

TECHNISCHE CHARACTERISTIKEN

Von der Konfiguration her befindet sich der schwierigste Teil dieser Rennradstrecke auf den ersten drei Kilometern des Itineraris, beziehungsweise bei der Ausfahrt aus Vrsar, sowie am Ende der Strecke, bei der Rückkehr in das Städtchen, direkt vor der Einfahrt Vrsar. Der Rest der Route mit einer Länge von 33,6 Kilometern führt an leicht hügeligem Gelände vorbei, und für die Bewältigung derselben sind keinerlei besondere Übertragungen auf den Rädern notwendig. Der Strecke werden sich auch jene fügen welche selten Rad fahren oder nicht besonders körperlich vorbereitet sind. Der Gesamthöhenunterschied beträgt 250 Meter mit dem höchsten Punkt gelegen auf 199 Metern und dem tiefsten auf einem Meter Meereshöhe. Diese, zur Gänze asphaltierte Partie, können Sie bei angenehmer Fahrt mit einer Dauer von einer Stunde und 30 Minuten hinterlegen.

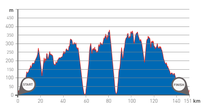
TECHNICAL CHARACTERISTICS

With regard to the configuration, the most demanding part of the trail are the first three kilometres on leaving Vrsar and at the very end of the trail on your return to Vrsar. The rest of the 33.6 kilometre long route passes through gently curving areas and to complete them there is no need for any special gear ratio adjustments. The trail should be conquered by those who rarely ride a bike or are not physically prepared. The total altitude difference is 250 metres with the highest point being at 199 metres and lowest at only 1 metre above sea level. This, completely asphalted section, can be completed with a pleasant, one hour and 30 minute ride.

211

SJEVER - SJEVEROZAPAD
NORD–NORD-OVEST
NORD-NORDWEST
NORTH-NORTHWEST

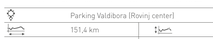
ROVINJ (PARKING VALDIBORA) · DVIGRAD · VIŽNADA · OPRTALJ · TINJAN · ŽMINJ · SVETVINČENAT · KRMED · **BALE (CENTAR)**



Parking Valdibora (Rovinj center)	
151,4 km	2.285 m
151,4 km	0 km
5:00 - 5:30 h	
cestovna	/ roadbike
NAJNIŽI USPON | SALITA PIÙ LUNGA LÄNGSTER ANSTIEG | LONGEST CLIMB	Oprtalj - 9,15 km, 3,6%
NAJVIŠI SPUST | DISCESA PIÙ LUNGA LÄNGSTE ABFAHRT | LONGEST DOWNHILL	Mažurini-Bale-Rovinj -18,7 km, -1,3%

IZDVAJAMO | LUOGHI DA VISITARE | HÖHEPUNKTE | HIGHLIGHTS

- **Rovinj** · park Zlatna Zlatni rt - Punta Corrente | Zlatni Rt - Golden Cape - Forest Park
- **Motovun** · srednjovjekovni grad na brdašcima | Medieval hilltop town
- **Bale** · špilja istarski grad | ograđen na brdu, s uskim ulicama i kamenim kućama | a typical Istrian town built on a hill, with narrow streets and stone houses



TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Radi se o prilično zahtjevnoj stazi čija ukupna visinska razlika iznosi 2285 metara. Najviša točka nalazi se na 70. kilometru staze i dosiže 369 metara nadmorske visine, dok je najniža na 5 metara nadmorske visine. Staza se u cijelosti vozi asfaltom, a predviđeno vrijeme za njeno svladavanje je 5-6h. Uspon koji počinje kod 40. kilometra sadrži izmjenu strmih dijelova sa dijelovi od jednog kilometra koji u nekim dijelovima prelazi nagib od 14% pa se preporuča prijenos 36x29. Spust koji započinje na 70. kilometru sadrži nekoliko serpentina koje su pravovremeno uočljive, ali svakako iziskuju oprez.

ZAKARTTERISTICE TECNICHE

Si tratta di un percorso piuttosto impegnativo con un dislivello complessivo di 2.285 metri. Il punto più alto si trova al km 70, quando raggiunge i 369 metri sul livello del mare, mentre il punto più basso si trova a 5 metri sul livello del mare. Il percorso si snoda interamente sull'asfalto e il tempo stimato di percorrenza è 5-6 ore. La salita, che inizia al km 40, presenta un tratto molto ripido di 1 km che, in alcuni tratti, supera la pendenza del 14%, pertanto si consiglia il rapporto 36x29. La discesa, che inizia al km 70, si caratterizza per diverse serpentine facilmente individuabili, ma che richiedono comunque cautela.

TECHNISCHE CHARACTERISTIKEN

Es handelt sich um eine recht anspruchsvolle Strecke, deren Gesamthöhenunterschied 2285 Meter beträgt. Der höchste Punkt befindet sich beim 70. Kilometer der Strecke und erreicht 369 Meter über dem Meeresspiegel, während der tiefste Punkt bei 5 Meter über dem Meeresspiegel liegt. Die Strecke wird zur Gänze über Asphalt gefahren, und die vorgesehene Zeit ihrer Bewältigung liegt bei 5 bis 6 Stunden. Der Anstieg, welcher beim 40. Kilometer beginnt, beinhaltet einen ausgesprochen steilen Teil in der Länge von einem Kilometer, welcher an einigen Stellen eine Neigung von 14% übersteigt, daher wird eine Übertragung von 36x29 empfohlen. Die Abfahrt, welche beim 70. Kilometer beginnt, beinhaltet einige Serpentinen, welche rechtzeitig bemerkbar sind, aber auf jeden Fall Vorsicht erfordern.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

This is a rather demanding trail with a total difference in height of 2285 metres. The highest point is at the 70th kilometre of the trail and reaches an altitude of 369 metres above sea level, while the lowest is at 5 metres above sea level. The trail passes entirely on asphalt road, and the estimated time to master it is from 5 to 6 hours. The climb that starts at the 60th kilometre contains an extremely steep one-kilometre section that in some parts exceeds a 14% gradient, so a 36x29 gear ratio is recommended. The descent that starts at the 70th kilometre contains several serpentines that are noticeable in time, but definitely require caution.

212

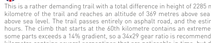
ROVINJSKA RAZGLEDNICA
CARTOLINA DA ROVINJO
ANSICHTSKARTE ROVINJS
A POSTCARD FROM ROVINJ

ROVINJ (PARKING VALDIBORA) · GRIPOLE · ROVINJSKO SELO · KANFANAR · DVIGRAD · KORENIĆI · DUBRAVCI · SVETI LOVREČ · STRANIĆI KOLOVREČA · GRAŽINA/SKAR · KLOŠTAR · MEDAKI · SVETI LOVREČ- ČERVARI-MRGANI- DVIGRAD - ROVINJSKO SELO - **ROVINJ (PARKING VALDIBORA)**

Parking Valdibora (Rovinj center)	
81,2 km	1.083 m
81,2 km	0 km
2:30 - 3:00 h	
cestovna	/ roadbike
NAJNIŽI USPON | SALITA PIÙ LUNGA LÄNGSTER ANSTIEG | LONGEST CLIMB	Dvigrad - 5,8 km, 3,1 %
NAJVIŠI SPUST | DISCESA PIÙ LUNGA LÄNGSTE ABFAHRT | LONGEST DOWNHILL	Rovinjsko Selo - 5,4 km. 1,8 %

IZDVAJAMO | LUOGHI DA VISITARE | HÖHEPUNKTE | HIGHLIGHTS

- **Rovinj** · najromantičniji mjesto na Mediteranu | the most romantic place in the Mediterranean
- **Dvigrad** · povijesno-arheološki lokalitet | Dvigrad - historical and archaeological site
- **Marasi** · Park kulture i kamenih skulptura | Culture and stone sculptures park



TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Svojom dužinom od 81,2km ova staza ubraja se među srednje zahtjevne. To potvrđuje i najviša točka smještena na svega 269 metara nadmorske visine, dok se najniža nalazi na 2 metra nadmorske visine. Ukupna visinska razlika iznosi 1083 metara. Tijekom cijele rute voze se asfaltiranom cestom, a predviđeno vrijeme za njen prolazak je 2:30-3:00h, ovisno o brzini koju odaberete. Duž staze nalazimo na dva kraća uspona za čije što bezbolnije savladavanje preporučamo 36x28.

TECHNISCHE KARAKTERISTIKEN

Mit dieser Länge von 81,2 Kilometer wird diese Strecke zu den mittelschweren gezählt. Dies bestätigt auch der höchste Punkt, gelegen auf nur 269 Meter über dem Meeresspiegel, während sich der tiefste Punkt auf 2 Meter über dem Meeresspiegel befindet. Der Gesamthöhenunterschied beträgt 1083 Meter. Während der gesamten Route wird über Asphaltstraße gefahren, und die vorgesehene Zeit für deren Durchquerung beträgt 2,5 bis 3 Stunden, abhängig von der Geschwindigkeit, die gewählt wird. Entlang der Strecke treffen wir auf zwei kürzere Anstiege, für deren umso schmerzlosere Bewältigung wir 36x28 empfehlen.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

This trail is classified as moderately demanding with a length of 81.2 kilometres. This is confirmed by the highest point at just 269 metres above sea level, while the lowest is located at 2 metres above sea level. The total height difference is 1083 metres. The entire route is ridden on an asphalted road, and the estimated time to complete it is from 2½ to 3 hours, depending on the speed you choose. Along the path, we come across two shorter climbs, for which we recommend the use of a 36x28 gear ratio to overcome it as painlessly as possible.

213

ROVINJSKI TROKUT
IL TRIANGOLO DI ROVIGNO
ROVINJER DREIECK
ROVINJ TRIANGLE

ROVINJ CENTER (PARKING VALDIBORA) · ROVINJSKO SELO - PUTINI - BALE - **ROVINJ CENTER (PARKING VALDIBORA)**

Parking Valdibora (Rovinj center)	
35 km	270 m
35 km	0 km
1:20 - 1:45 h	
cestovna	/ roadbike
NAJNIŽI USPON | SALITA PIÙ LUNGA LÄNGSTER ANSTIEG | LONGEST CLIMB	/
NAJVIŠI SPUST | DISCESA PIÙ LUNGA LÄNGSTE ABFAHRT | LONGEST DOWNHILL	/

IZDVAJAMO | LUOGHI DA VISITARE | HÖHEPUNKTE | HIGHLIGHTS

- **Rovinj** · Crkva sv. Eufemije | sv. Jurja | Church of St. Euphemia and St. George
- **Bale** · Kaštel Scardo-Bembo | Scardo-Bembo Castle

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Staza je đugačka svega 35 kilometara i u pravom je smislu riječi trasirana baš za svakoga. Cjelokupna visinska razlika iznosi 270 metara, najviša točka je na 199 metara nadmorske visine, dok se najniža nalazi na 2 metra. Tijekom cijele rute vozi se asfaltiranom cestom, a standardni su prijenosi savršeni dovoljni za njezino svladavanje. Nešto spremnijim biciklistima dovoljno će biti i sat vremena da je odvozе od početka do kraja, dok će onima koji su nešto slabije pripremljeni trebati pola sata više.

ZAKARTTERISTICE TECHNICHE

Questo percorso lungo soli 35 km è, nel vero senso della parola, progettato per tutti. Il dislivello totale è di 270 metri: il punto più alto si trova a 199 metri s.l.m., il più basso a 2 metri s.l.m. Tutto il percorso si sviluppa su strada asfaltata, e i rapporti standard sono sufficienti per percorrerlo. Un'ora basterà ai ciclisti più preparati per completarlo, mentre i meno preparati avranno bisogno di mezz'ora in più.

TECHNISCHE CHARACTERISTIKEN

Die Strecke ist nur 35 Kilometer lang und ist im wahrsten Sinne des Wortes für wirklich jeden trassiert. Der gesamte Höhenunterschied beträgt 270 Meter: der höchste Punkt liegt bei 199 Meter Meereshöhe, der tiefste bei 2 Meter Meereshöhe. Während der gesamten Route fährt man über Asphaltstraße, und Standardübertragungen sind durchaus ausreichend für die Bewältigung. Für besser vorbereitete Radfahrer wird auch nur eine Stunde ausreichen, um diesen von Anfang bis Ende zu befahren, während jene schwächer vorbereitete eine halbe Stunde mehr brauchen werden.

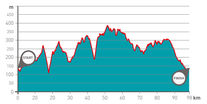
TECHNICAL CHARACTERISTICS

This trail is only 35 kilometres long and is designed for everyone in the true sense of the word. The total altitude difference is 270 metres: the highest point being at 199 metres above sea level, the lowest at 2 metres. The entire trail passes along an asphalt road, and standard gear ratios are quite enough for mastering it. One hour will be enough for fitter cyclists to complete it from start to the finish, while those less prepared may need half an hour more.

241

STAZA 365 OKUSA
IL PERCORSO DI 365 SAPORI
STRECKE DER 365 GESCHMÄCKER
TRAIL OF 365 FLAVOURS

BALE (CENTAR) · DVIGRAD · SVETI LOVREČ · TINJAN · ŽMINJ · SVETVINČENAT · KRMED · **BALE (CENTAR)**



Bale (centar I center)	
97,9 km	1.232 m
97,9 km	0 km
3:30 - 4:00 h	
cestovna	/ roadbike
NAJNIŽI USPON | SALITA PIÙ LUNGA LÄNGSTER ANSTIEG | LONGEST CLIMB	Dvigrad - 5,8 km, 3,1 %
NAJVIŠI SPUST | DISCESA PIÙ LUNGA LÄNGSTE ABFAHRT | LONGEST DOWNHILL	Bale - 9,5 km

IZDVAJAMO | LUOGHI DA VISITARE | HÖHEPUNKTE | HIGHLIGHTS

- **Bale** · Park Historia Aromatica | Historia Aromatica Park
- **Sveti Lovreč** · najbolje očuvani ukrštveni srednjovjekovni grad u Istri | best preserved fortified medieval town in Istria
- **Tinjan** · Općina istarskog pršuta | Municipality of Istrian prosciutto
- **Svetvinčenat** · renesansno gradić sa Sterrom (toternom) u središtu trga | Renaissance town with a tank in the centre of the square

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Jedna od prednosti ove staze đugačke 98 kilometara i s visinskom razlikom od 1.430 metara. Najviša je točka na 424 metra nadmorske visine, najniža točka je na 10 metara nm. Od starta do cilja vozi se isključivo asfaltiranom cestom. Uspon prema Kaščergi, koji počinje na 45. kilometru, jedan je od najtežih u cijelu Istri. Uspon je konstantan i na nekim je točkama strmiji od 14% pa se pripremite na 20 minuta stalnog uspinjanja. Da biste lakše stigli do vrha preporučujemo prijenos od najmanje 34x29. Za prelazak ove staze bit će vam ugodno vrijeme oko 4h - 4h30min.

ZAKARTTERISTICHE TECHNICHE

La strada è impegnativa, con una lunghezza di 98 km e un dislivello di 1.430 metri. Il punto più alto è a 424 metri s.l.m., il più basso a 10 metri s.l.m. Dall'inizio alla fine il percorso si sviluppa solo su strada asfaltata. La salita verso Kaščerga, che inizia al 45° km, è una delle più difficili in Istria. La salita è costante e, in alcuni punti, supera il 14% di pendenza, pertanto prepariamo a 20 minuti di fatica. Per un ritmo in crescita più facile, consigliamo un rapporto di almeno 34x29. Il tempo previsto per completare il percorso è di 4h - 4h30'.

TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN

Die Strecke ist anspruchsvoll, 98 Kilometer lang und hat einen Höhenunterschied von 1.430 Metern. Der höchste Punkt liegt bei 424 Meter, der tiefste bei 10 Meter über Meereshöhe. Von Start bis zum Ziel fährt man auf ausschließlich über Asphaltstraße. Der Anstieg Richtung Kaščerga, welcher beim 45. Kilometer beginnt, ist einer der schwierigsten in ganz Istrien. Der Anstieg ist konstant und an einigen Punkten steiler als 14%, bereiten Sie sich also auf 20 Minuten ständigen Anstieg vor. Um leichter an die Spitze zu gelangen, empfehlen wir eine Übertragung von mindestens 34x29. Für die Hinfahrtzeugen dieser Strecke werden Sie 4h - 4h.30m benötigen.

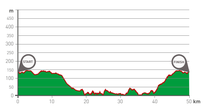
TECHNICAL CHARACTERISTICS

The trail is demanding, being 98 kilometres long with an altitude difference of 1,430 metres. The highest point is at 424 metres above sea level, while the lowest is at 10 metres. From start to finish, the trail is on an asphalt road along the way. It is a rather demanding trail with a total altitude difference of 1232 metres, with the highest point being at 384 metres and the lowest at 10 metres above sea level. The specificity of the trail is represented by the downhill slope from Tinjan towards Sveti Petar u Šumi, where two serpentines await you, we therefore recommend extra vigilance here. Standard ratio will be quite sufficient for this route, which can be mastered by the fittest cyclists in just over three hours, and for those who are a little less prepared in four hours.

242

TRI TISUĆLJEĆA POVJEŠTI
TREMILA ANNI DI STORIA
DREITAUSENDJÄHRIGE VERGANGENHEIT
A THOUSAND YEAR HISTORY

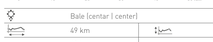
BALE (CENTAR) · VODNJAN · PULA (CENTAR) · FAŽANA · PEROJ · BARBARIGA · **BALE (CENTAR)**



Bale (centar I center)	
49 km	230 m
49 km	0 km
1:25 - 1:40 h	
cestovna	/ roadbike
NAJNIŽI USPON | SALITA PIÙ LUNGA LÄNGSTER ANSTIEG | LONGEST CLIMB	/
NAJVIŠI SPUST | DISCESA PIÙ LUNGA LÄNGSTE ABFAHRT | LONGEST DOWNHILL	/

IZDVAJAMO | LUOGHI DA VISITARE | HÖHEPUNKTE | HIGHLIGHTS

- **Bale** · uvala Colone bogato je nalazištie fosila neolsko vrsti dinosaura | Colone bay is a rich fossil site of several types of dinosaurs
- **Pula** · rimski amfiteatar s pogledom na more | Roman amphitheatre with sea view
- **Fažana** · grad s crkvom posvećenom Gospi Nevinoj pahu (Brijuni) | town with the brush-taking view over the Brijuni National Park



TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Ova biciklistička staza đugačka je 35 kilometara i prilično je lagana sa svega 230 metara ukupne visinske razlike. Najviša je točka nalazi na 177 metara nadmorske visine, najniža na 3 metra nm. Ova je ruta pogodna za rekreativne biciklističke izlete, a za svladavanje cestom na kojoj nije potrebno prilagođavanje prijenosa jer je standardni prijenos savršen dovoljan. Drugi dio staze nešto je zahtjevniji pa bi neiskusnim biciklistima mogli imati manji problem budući da je staza u stalnom laganom usponu. Predviđeno vrijeme za prelazak rute je otprilike 1h:15min.

ZAKARTTERISTICHE TECHNICHE

Questa strada ciclabile è lunga 35 km ed è abbastanza facile, con i suoi 230 metri di dislivello. Il punto più alto è a 177 metri s.l.m., il più basso a 3 metri s.l.m. L'intero percorso si sviluppa su strada asfaltata, dove la regolazione del rapporto non è necessaria perché è sufficiente un rapporto standard. La seconda parte del percorso è un po' più impegnativa, ma anche i ciclisti con una scarsa preparazione incontreranno meno problemi perché si tratta di una salita costante e leggera. Il tempo previsto per percorrerlo è di circa 1h:15'.

TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN

Diese Radstrecke ist 35 Kilometer lang und ziemlich einfach mit nur 230 Gesamthöhenunterschied. Der höchste Punkt liegt bei 177 Metern Meereshöhe, der tiefste bei 3 Meter. Die gesamte Route wird über Asphaltstraße gefahren, bei welcher es nicht nötig ist, die Übertragung anzupassen, da die Standardübertragung vollkommen ausreicht. Der zweite Teil der Strecke ist etwas anspruchsvoller, und weniger vorbereitete Radfahrer könnten daher kleinere Probleme haben, da sich die Strecke in einer Steigung leichtem Anstieg befindet. Die vorgesehene Zeit für die Bewältigung der Route liegt bei etwa 1h:15m.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

This cycling trail is 35 kilometres long and is rather easy with only 230 metres of total altitude difference. The highest point is at 177 metres above sea level, the lowest at 3 metres. The entire route is ridden on asphalt, where adjustment of gear ratio is not necessary since standard gear ratio is quite sufficient. The second part is a little more demanding, but even those with slightly unprepared cyclists will have minor problems as the track is on a continuous light ascent. The time anticipated to complete the trail is around 1h:15m.

243

DVA KOTAČA I JEDAN SAT
DUE RUOTE E UN'ORA
ZWEI RÄDER UND EINE STUNDE
TWO WHEELS AND ONE HOUR

BALE (CENTAR) · ROVINJ (CENTAR) · ROVINJSKO SELO · **BALE (CENTAR)**

Bale (centar I center)	
35 km	230 m
35 km	0 km
1:15 h	
cestovna	/ roadbike
NAJNIŽI USPON | SALITA PIÙ LUNGA LÄNGSTER ANSTIEG | LONGEST CLIMB	/
NAJVIŠI SPUST | DISCESA PIÙ LUNGA LÄNGSTE ABFAHRT | LONGEST DOWNHILL	/

IZDVAJAMO | LUOGHI DA VISITARE | HÖHEPUNKTE | HIGHLIGHTS

- **Bale** · Sakralni objekti: Župna crkva Pohođenja Blažene Djevice Marije | kirnja | sacral complexes: parish Church of the Visitation of the Blessed Virgin Mary and crypt
- **Rovinj** · uzbrdne ulice | trpon starog grada | picturesque streets and squares of the old town
- **Rovinjsko Selo** · pogled na grad Rovinj i rovinjski arhipelag | View over the town of Rovinj and its archipelago

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Ova biciklistička staza đugačka je 35 kilometara i prilično je lagana sa svega 230 metara ukupne visinske razlike. Najviša je točka nalazi na 177 metara nadmorske visine, najniža na 3 metra nm. Ova je ruta pogodna za rekreativne biciklističke izlete, a za svladavanje cestom na kojoj nije potrebno prilagođavanje prijenosa jer je standardni prijenos savršen dovoljan. Drugi dio staze nešto je zahtjevniji pa bi neiskusnim biciklistima mogli imati manji problem budući da je staza u stalnom laganom usponu. Predviđeno vrijeme za prelazak rute je otprilike 1h:15min.

ZAKARTTERISTICHE TECHNICHE

Questa strada ciclabile è lunga 35 km ed è abbastanza facile, con i suoi 230 metri di dislivello. Il punto più alto è a 177 metri s.l.m., il più basso a 3 metri s.l.m. L'intero percorso si sviluppa su strada asfaltata, dove la regolazione del rapporto non è necessaria perché è sufficiente un rapporto standard. La seconda parte del percorso è un po' più impegnativa, ma anche i ciclisti con una scarsa preparazione incontreranno meno problemi perché si tratta di una salita costante e leggera. Il tempo previsto per percorrerlo è di circa 1h:15'.

TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN

Diese Radstrecke ist 35 Kilometer lang und ziemlich einfach mit nur 230 Gesamthöhenunterschied. Der höchste Punkt liegt bei 177 Metern Meereshöhe, der tiefste bei 3 Meter. Die gesamte Route wird über Asphaltstraße gefahren, bei welcher es nicht nötig ist, die Übertragung anzupassen, da die Standardübertragung vollkommen ausreicht. Der zweite Teil der Strecke ist etwas anspruchsvoller, und weniger vorbereitete Radfahrer könnten daher kleinere Probleme haben, da sich die Strecke in einer Steigung leichtem Anstieg befindet. Die vorgesehene Zeit für die Bewältigung der Route liegt bei etwa 1h:15m.

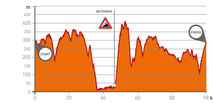
TECHNICAL CHARACTERISTICS

This cycling trail is 35 kilometres long and is rather easy with only 230 metres of total altitude difference. The highest point is at 177 metres above sea level, the lowest at 3 metres. The entire route is ridden on asphalt, where adjustment of gear ratio is not necessary since standard gear ratio is quite sufficient. The second part is a little more demanding, but even those with slightly unprepared cyclists will have minor problems as the track is on a continuous light ascent. The time anticipated to complete the trail is around 1h:15m.

281

TRI DAN I JEPOTA ISTOČNE OBALE
98 KM ZA 98 POGLEDA
98 KM PER 98 VISTE
98 KM FÜR 98 AUSSICHTEN
98 KM FOR 98 VIEWS

KANFANAR (TRG SV. VALENTINA) · PIFARI · SV. PETAR U ŠUMI · TINJAN · ŠKROPETI · KAROJBA · MOTOVUN · LIVADE · BUTONIGA JEZERO · UKOTIĆI · KAŠĆERGA · JELENKOVIĆI · LAZI · KALDIR · MELONI · MOČIBOBI · VRANIĆI-KOD VIŠNJANA · CVITANI · BADERNA · SVETI LOVREČ · ČERVARI · MRGANI · **KANFANAR (TRG SV. VALENTINA)**



Kanfanar (Trg sv. Valentina I St. Valentine's Square)	
98 km	1.430 m
98 km	0 km
4:00 - 4:30 h	
cestovna	/ roadbike
NAJNIŽI USPON | SALITA PIÙ LUNGA LÄNGSTER ANSTIEG | LONGEST CLIMB	Butonija-Kaščerga, 4 km, 8,6% avg, 15% max
NAJVIŠI SPUST | DISCESA PIÙ LUNGA LÄNGSTE ABFAHRT | LONGEST DOWNHILL	Motovun-Livade, 4 km, 6,5% avg, 9% max

**IZDVAJAMO | LUOGHI DA VISITARE | HÖHEPUNKTE | HIGHLI